



**ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА
В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННЫХ
ЯЗЫКОВЫХ ПРОЦЕССОВ**

ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

**Языковая политика
в контексте современных
языковых процессов**

Москва
2015

УДК 81'272
ББК 81/2
Я41



*Издание подготовлено и осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(проект № 15-04-16097д)*

Ответственный редактор:

д.ф.н. А.Н. Биткеева

Редакционная коллегия:

член-корр. РАН В.М. Алпатов, д.ф.н. В.Ю. Михальченко, д.ф.н. Т.Г. Боргоякова,
М.Я. Голик, проф. Ягода Гранич, проф. Тьерд де Грааф, д.ф.н. Г.А. Дырхеева, к.ф.н. О.А. Казакевич,
д.ю.н. А.С. Кожемяков, к.ф.н. В.А. Кожемякина, Н.Г. Колесник, к.ф.н. Е.А. Кондрашкина,
д.ф.н. Т.Б. Крючкова, проф. Йенс Людтке, проф. Соня Новак-Луканович, к.ф.н. М.В. Орешкина,
проф. Джон Стюарт, проф. Десмонд Феннел

Рецензенты:

д.ф.н., проф. Д.М. Насилов,
д.ф.н. Т.Б. Агранат

Я41 **Языковая политика в контексте современных языковых процессов.** – М.: Издательский центр «Азбуковник», 2015. – 472 с.
ISBN 978-5-91172-110-7

Коллективный научный труд посвящен проблеме языковой политики, современной языковой жизни на постсоветском пространстве Российской Федерации (на примере тюркоязычных, финно-угорских, монголоязычных республик. Авторы исследуют языковую политику в теоретическом и практическом плане, анализируют этапы языковой политики и приоритеты языкового строительства в России, общую картину состояния и этнокультурного развития народов страны, целесообразность и эффективность национально-языковой политики государства, перспективы развития. Особое внимание уделяется анализу опыта реализации языковой политики в многонациональных странах за рубежом.

УДК 81'272
ББК 81/2

ISBN 978-5-91172-110-7

© Институт языкознания РАН, 2015
© Коллектив авторов, 2015
© Издательский центр «Азбуковник», 2015

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	5
Языковая политика в XXI веке	10

Глава I

Функционирование языков в современной России

1.1. Основные принципы национально-языковой политики в Российской Федерации	20
1.2. Языковое законодательство как этап реализации языковой политики	29
1.3. Языковое единство и языковое разнообразие в Российской Федерации	37
1.4. Русский язык как язык единения в многонациональном государстве	51

Глава 2

Модели языковой политики в Российской Федерации

2.1. Однокомпонентная (одноязычная) модель языковой политики	98
2.2. Двухкомпонентная (двухязычная) модель языковой политики	102
Языковая политика в Республике Бурятия	102
Языковая политика в республиках Южной Сибири: Алтай, Тыва, Хакасия ...	118
Языковая политика в Республике Адыгея	133
2.3. Трехкомпонентная (трехязычная) модель языковой политики	161
Языковая политика в Республике Марий Эл и Республике Мордовия	161
2.4. Многокомпонентная (многоязычная) модель языковой политики	180
Языковая политика в Республике Дагестан	180
2.5. Дифференциальная модель языковой политики	203
Языковая политика по сохранению языков малочисленных народов	203
Языковые проблемы мигрантских сообществ в России	218

Глава 3
Опыт реализации языковой политики
в многонациональных странах за рубежом

3.1. Европейская Хартия региональных языков или языков меньшинств: 17 лет спустя	232
3.2. Языковая политика в странах франкофонии	247
Языковая политика в Канаде	263
Языковая политика во Франции	284
3.3. Языковая политика в англоязычных странах	300
Языковая политика в США	300
Языковая политика в Ирландии	313
3.4. Языковая политика в немецкоязычных странах	317
Языковая политика в Швейцарии	323
3.5. Языковая политика в странах Восточной Европы	335
Языковая политика в Словении	335
Языковая политика в Хорватии	348
3.6. Языковые меньшинства в романоязычных странах Европы	369
3.7. Многоязычие и обучение языкам в Европе: фризский язык	392

Глава 4
Языковая политика в области структуры языка

4.1. Языковая политика в области графики и орфографии в России	410
4.2. Языковая политика и ее влияние на структуру языка: опыт Китая	422
Библиография	437
Именной указатель	457
Указатель стран и регионов	463
Указатель языков и диалектов	466
Об авторах	469

ПРЕДИСЛОВИЕ

В современном мире, в условиях глобализации, языковые проблемы приобретают новое звучание. Изменения, происходящие в социальной структуре мирового сообщества, активизировавшиеся миграционные процессы, языковые конфликты – все это влияет на языковые процессы. В данном контексте особая роль отводится языковой политике, являющейся ключевым моментом в предотвращении языковых конфликтов, в установлении взаимопонимания, толерантности в обществе. Мировое сообщество все больше внимания уделяет разработке принципов языковой политики как важного компонента национальной государственной политики, в основу которой должны быть положены такие факторы, как самобытность народов, уникальность их языков, традиций, культур, своеобразие этнической психологии. Основой для реализации языковой политики посредством законов, концепций, программ является языковое законодательство. Правильное языковое законодательство, ориентированное на определенное национальное образование, учитывающее этапы развития социально-коммуникативной системы в регионе, ареальные связи языков, социально-экономическую ситуацию, является одним из основополагающих факторов стабильности межнациональных отношений в регионе, способствует установлению взаимопонимания, толерантности в обществе, стимулирует восстановление миноритарных языков.

В научной литературе существуют исследования языковых проблем в политическом контексте, однако до сих пор мало изученными остаются социологические, юридические, правовые аспекты данной проблематики на материале национальных языков Российской Федерации. Это обуславливает актуальность исследований языковой жизни, разнообразных языковых ситуаций, исторически сложившихся во множестве регионов мира, и современного состояния языковой политики, проводимой в многонациональных странах.

Осмыслению широкого круга вопросов, неизбежно возникающих при изучении языковой жизни многонациональных сообществ, посвящен настоящий коллективный труд. В силу своей многонациональности, исключительного разнообразия языкового и культурного ландшафта, своеобразия исторического и социокультурного развития в центре особого внимания исследователей оказалась Российская Федерация. Исследование выявляет общую картину состояния и этнокультурного развития этносов России, то, как на их развитии отражаются общественные факторы, какова языковая

компетенция различных этнических групп, насколько целесообразна и эффективна национальная политика государства, имеется ли положительная динамика в этнокультурном развитии народностей России, каковы перспективы их развития. Подобного рода исследования должны способствовать оптимизации единой концепции языковой политики России с учетом конкретных социальных и этнолингвистических процессов.

Многообразие и насущность проблем, подлежащих ведению языковой политики, предполагают разные подходы в ее трактовке. В социолингвистической литературе в понятие *языковая политика* может вкладываться разное содержание. В рамках одного из подходов языковая политика понимается как система мер сознательного регулирующего воздействия на функциональную сторону языка, а через ее посредство в известной мере также и на его структуру [Аврорин 1970: 10]. В более широкой трактовке языковая политика подразумевает совокупность мер, принимаемых для изменения или сохранения существующего функционального распределения языков или форм существования языка для введения новых или консервации употребляющихся языковых норм [Никольский 1976: 112].

В основе настоящего исследования принято следующее понимание термина «языковая политика»: «Совокупность мер, принимаемых государством, партией, классом, общественной группировкой для изменения или сохранения существующего функционального распределения языков и языковых подсистем, для выделения новых или сохранения употребляющихся языковых норм, являющихся частью общей политики и соответствующих их целям» [Словарь социолингвистических терминов 2006: 265]. Данное определение, на наш взгляд, в должной мере описывает содержание и предмет языковой политики, цель которой – разрешение тех или иных языковых проблем, возникающих в том или ином сообществе. При этом языковая политика реализуется посредством определенных программ, концепций, которые составляют для определенного национального образования с учетом этапов развития структуры социально-коммуникативной системы в регионе, генетических, ареальных связей языка, социально-экономической ситуации.

Языковая политика, являясь частью национальной политики, зависит от принципов общегосударственной политики. Сферы распространения языковой политики многогранны и включают в себя науку, образование, делопроизводство, средства массовой коммуникации и т. д. В многонациональном государстве языковая политика предполагает воздействие государства на языковую, социальный, этнический факторы, нацелена на урегулирование межэтнических отношений в регионе.

Известно, что языковая политика в РФ предполагает сочетание общегосударственной функциональной доминанты – русского языка и 34-х (36-ти с Крымом и Севастополем) функциональных доминант республиканского значения в субъектах федерации. Исходя из особенностей языкового законодательства, наличия в территориально-государственных образованиях функциональных доминант в регионах, языковую политику в РФ можно разделить на следующие подтипы: 1) однокомпонентная модель языковой политики – языковая политика с разными формами существования русского языка; 2) двухкомпонентная модель языковой политики – языковая политика с двумя доминантами (русский язык + республиканский государственный язык); 3) трехкомпонентная модель языковой политики – языковая политика с тремя доминантами (русский язык

+ два республиканских государственных языка); 4) многокомпонентная модель языковой политики – языковая политика с четырьмя, пятью и более доминантами (например, русский язык + 14 языков Дагестана); 5) дифференциальная модель языковой политики – языковая политика в области функционирования языков малочисленных народов, а также мигрантских языковых общностей. При выделении моделей языковой политики учитывается не только количество статусных языков, но и их специфика. Например, в трехкомпонентной модели языковой политики кроме русского языка представлены два варианта одного и того же языка (например, мордовский эрзя, мордовский мокша), а не отдельные этнические языки. По нашему мнению, данная модель наиболее удачно учитывает нюансы, характерные для государственного устройства РФ, специфики языковой ситуации многонационального государства. Она гарантирует применение во всей стране единых принципов национально-языковой политики и учитывает конкретные этнолингвистические условия того или иного субъекта федерации, его функциональные языковые доминанты, условия развития национальных языков России.

В работе рассмотрены этапы становления и развития языковой политики в Российской Федерации, через призму языковой ситуации и функционального развития языков республик, что дает возможность в общих чертах охарактеризовать языковую ситуацию и направленность языковой политики в республиках РФ. Одно из центральных мест в книге – изучение языковых процессов и языкового развития в меняющейся России. Необходимость исследования в этой области обусловлена рядом взаимосвязанных обстоятельств. Нерешенной до сих пор остается проблема рационального распределения общественных функций между русским языком и национальными языками России. В связи с происходящими в обществе изменениями возросла актуальность исследования причин, приводящих к реальной угрозе исчезновения национальных языков РФ, в частности миноритарных языков. Функционирование языков в разных сферах измеряется с точки зрения интенсивности. Для ее измерения в исследовании использованы такие величины, как демографическая мощьность, функциональная мощьность и их соотношение.

С этнолингвистической точки зрения Российская Федерация представляет собой полиэтнический феномен. Языковое многообразие территории, на которой представлено большое количество близкородственных и неродственных языков, характеризуют Россию как уникальное явление. Для большинства народов, населяющих РФ, исторически было характерно многоязычие. В различные периоды на территории страны выделялось несколько зон со сложившимися языковыми и культурными особенностями. Каждый регион обладал своей спецификой развития и характеризовался функционированием определенного языка общения. Особое внимание уделено роли русского языка в республиках РФ, его функционированию в качестве государственного языка и языка межнационального общения народов России. Принципиальной целью языковой политики является обеспечение условий для функционирования русского языка как культурного фактора, способствующего языковому единению страны.

Для решения проблемы рационального распределения общественных функций между русским языком и национальными языками необходимы следующие исходные действия: изучение состояния конкретного языка (формы существования и реализации, уровень развития); определение реальных общественных функций и сферы

использования в современных условиях; выявление степени востребованности языка собственными носителями; определение потенциальных возможностей языка. В книге все эти моменты рассмотрены. В зарубежном языкознании подобные задачи не ставились, однако сегодня в большинстве цивилизованных стран национально-языковая политика направлена на сохранение и развитие языков малочисленных народов и на предотвращение процессов языковой ассимиляции. Современная наука вновь и вновь возвращается к этой ситуации, но до сих пор нет совместных социально-политических и лингвистических решений.

Неоспоримо то, что анализ международного опыта в плане урегулирования языковой жизни в многонациональных странах, соблюдения прав народов актуален и необходим для проведения эффективной языковой политики в таком поликультурном государстве как Российская Федерация. При языковом реформировании, выработке мер языковой политики очень важно учитывать мировой языковой опыт, учитывая при этом специфические, характерные только для этих регионов мира исторические, социально-экономические, этнокультурные особенности, условия. Правильная языковая политика является одним из основополагающих факторов стабильности межнациональных отношений в регионе. Анализ опыта реализации языковой политики в странах франкофонии, в немецкоязычных и англоязычных странах, а также в странах Восточной Европы рассматривается в данном исследовании. Конечно, языковая политика и языковое планирование в разных странах строится на разных идеологических принципах и методах. Однако, как правило, принципы, которым советуют следовать специалисты, занимающиеся языковым регулированием в своих странах, универсальны, применимы для других языков. Важно сделать для себя выводы, перенять методы работы, при этом необходимо учитывать условия функционирования языков, специфику языковой ситуации: территориальные, демографические факторы, способ расселения жителей и т. п.

В книге рассматривается прикладная сторона взаимодействия языка и общества в плане сознательного влияния общества на структуру языка. Подробно рассматриваются этапы языковой политики в области графики и орфографии в России. Следует отметить, что опыт России в деле разработки и унификации письменности для языков, ранее бывших бесписьменными, является беспрецедентным и наиболее успешным. В сравнительном плане проанализировано сознательное воздействие языковой политики на внутривидовые процессы в Китае.

Представленные в книге материалы дают возможность осмыслить опыт в решении национально-языковых проблем в России и других странах, расширяют возможность проведения сравнительных исследований.

Отдельные главы и разделы написаны следующими авторами: В.М. Алпатов – Языковая политика в XXI веке; А.Н. Биткеева – Предисловие, Основные принципы национально-языковой политики в Российской Федерации; В.Ю. Михальченко – Предисловие, Языковое законодательство как этап реализации основных принципов языковой политики, Языковое единство и языковое разнообразие в Российской Федерации, Однокомпонентная (одноразовая) модель языковой политики; А.С. Кожемяков – Европейская Хартия региональных языков или языков меньшинств: 17 лет спустя; М.В. Орешкина – Русский язык как язык единения в многонациональном государстве;

Т.Г. Боргоякова – Языковая политика в республиках Южной Сибири: Алтай, Тыва, Хакасия; Г.А. Дырхеева – Языковая политика в Республике Бурятия; Н.Г. Колесник – Языковая политика в Республике Адыгея, Языковая политика в Республике Дагестан; Е.А. Кондрашкина – Языковая политика в Республике Марий Эл и Республике Мордовия, Языковая политика в области графики и орфографии в России; О.А. Казакевич – Языковая политика по сохранению языков малочисленных народов; К.В. Головкин – Языковые проблемы мигрантских сообществ в России; В.А. Кожемякина – Языковая политика в странах франкофонии, Языковая политика в Канаде; Ф. Пестей – Языковая политика во Франции; Д. Стюарт – Языковая политика в США; Д. Феннел – Языковая политика в Ирландии; Т.Б. Крючкова – Языковая политика в немецкоязычных странах, Языковая политика в Швейцарии; С. Новак-Луканович, Д. Лимон – Языковая политика в Словении; Я. Гранич – Языковая политика в Хорватии; Й. Людтке – Языковые меньшинства в романоязычных странах Европы; Тьерд де Грааф – Многоязычие и обучение языкам в Европе: фризский язык; М.Я. Голик – Языковая политика и ее влияние на структуру языка: опыт Китая.

А.Н. Биткеева, В.Ю. Михальченко